

Primo Levi: Un discepolo

il discépolo: Schüler, Anhänger, Jünger
alla spicciolata: einzeln
il convoglio: Konvoi
il magiaro: Magyar, Ungar
intaccare: angreifen, einschneiden,
 beschneiden
il quadro: Kader, Viereck
allagare: überschwemmen
la derisione: Spötterei, Verhöhnung
tardo/a: langsam, schwerfällig
la lividura: blauer Fleck
strascicare: schleppen, langziehen
strambo/a: verschroben, wunderlich
irto/a di: gespickt mit
l'inflessione: Akzent, Melodie
p.602: il mattone: Backstein
rozzo/a: rau, roh, ungehobelt
la barella: Tragbahre
svanire (isco): verblassen
ténue: schwach, mild, gelind
l'auréola: Heiligschein
cìngere: umgeben, umgürten
l'aratore: Pflüger, Ackermann
Organizazzione Todt: eine nach militärischem
 Vorbild organisierte, 1938 gegründete
 Baugruppe, deren Führer Fritz Todt
 (Bauing.München) war, der auch den Bau der
 ersten deut. Autobahnen leitete.
d'altronde: übrigens, doch
p.603: esaltare: begeistern, verstärken
Chassid: frommer Jude
il ciöttolo: (Kiesel-, Schotter-)Steine
l'ombra di: Schatten, hier: Anflug von
la vanità: Eitelkeit
scansare: vermeiden, umgehen,
 wegschieben
fuori luogo: unpassend
prelevare: wegnehmen, entnehmen
lo strato: Schicht
di pubblico dominio: öffentlich bekannt,
 öffentl. Eigentum
la sudditanza: Untertanenverhältnis
scaturire (isco): entspringen, hervorgehen
p.604: il protocristiano: Urchrist
lo spreco: Verschwendung
goffo/a: schwerfällig, plump, linkisch
l'incoscienza: Unzurechnungsfähigkeit,
 Verantwortungslosigkeit
ottemperare: nachkommen
l'intralcio: Verwicklung

scarno/a: inhaltsarm, mager
reticente: zurückhaltend
p.605: precario/a: unsicher, ungewiss
la falla: Leck, Riss
accostarsi a qu, qc.: sich nähern
frugare: wühlen
il ravello: Radieschen